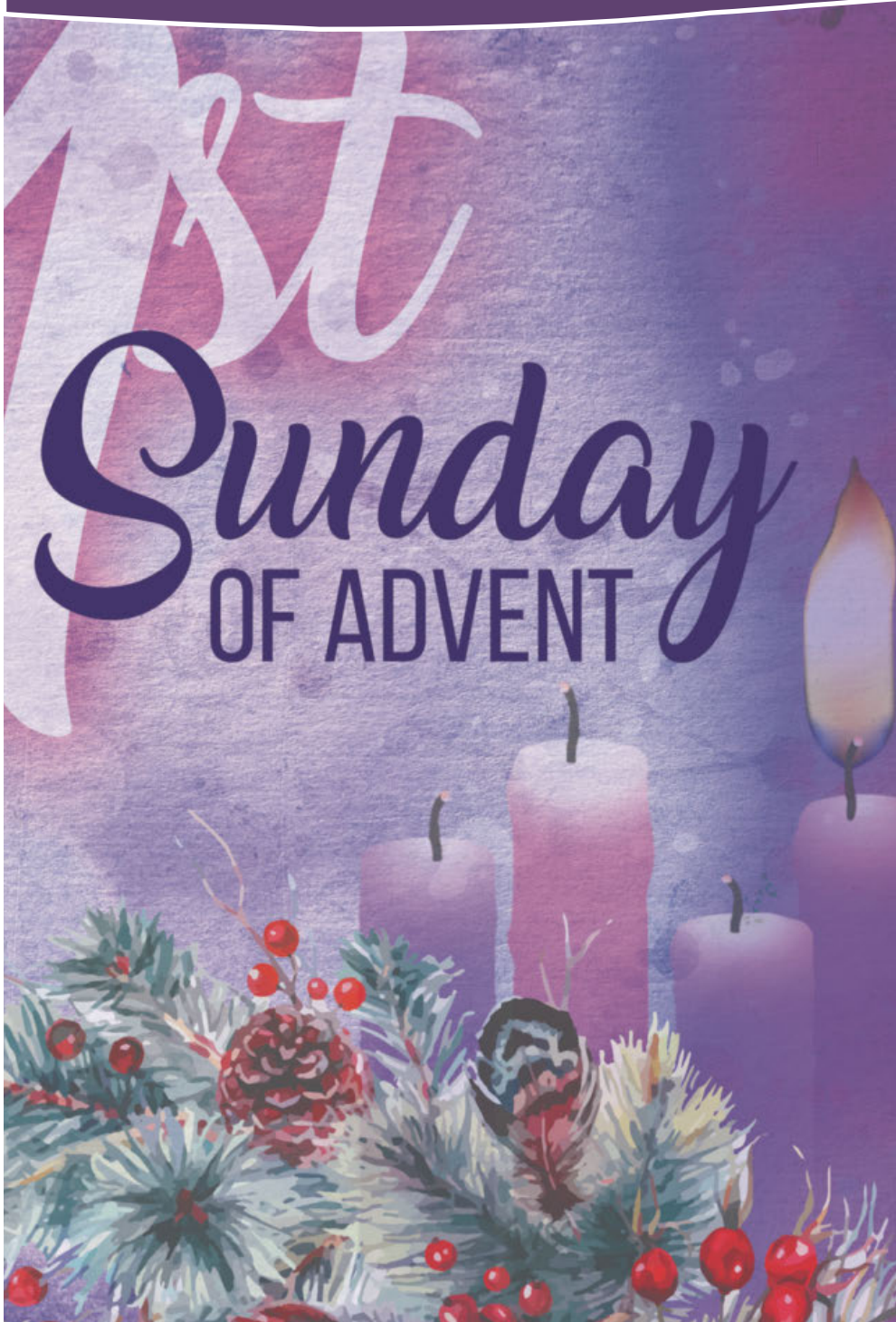


Saint William Parish



Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm, Sun. 7:30am, 12pm

Confession:

Saturday 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7pm

Piątki 7pm

Msze w niedziele:

9am & 1:30pm

Spowiedź:

Sobota 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes 6:15 - 6:45pm

Sabado 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion

www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

December 1, 2024

Sunday, December 1

9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)

10:00am – Lectors & Ushers Meeting/Rectory (PL)

Monday, December 2

7:30am – Rosary/Church (EN)

8:30am – Church Cleaning

7:00pm – Liturgy Meeting/Rectory (EN)

Tuesday, December 3

7:30am – Rosary/Church (EN)

5:00pm – Legion of Mary Meeting/Convent (ESP)

6:00pm – Our Lady of Guadalupe Society Meeting/Chapel (ESP)

6:30pm – RCIA Meeting/Rectory (EN)

7:00pm – Coin Club Meeting/School Room 315 (EN)

Wednesday, December 4

7:30am – Rosary/Church (EN)

6:00pm – Our Lady of Guadalupe Society Meeting/Chapel (ESP)

7:00pm – Liturgy Meeting/Kitchen, Dining, Lrg Meeting RM(ESP)

7:00pm – Core Staff Meeting/Rectory (EN)

7:00pm – Baptism Prep Class/Rectory (EN)

Thursday, December 5

8:30am – Rosary/Church (EN)

6:00pm – Our Lady of Guadalupe Society Meeting/Convent Lrg Meeting Room (ESP)

Friday, December 6

7:30am – Rosary/Church (EN)

5:00pm – Polish School/Old School First & Second Floor (PL)

6:00pm – Advent Retreat/Chapel (ESP)

Saturday, December 7

7:00am – Advent Retreat/Lieblich Hall, Chapel (ESP)

7:30am – Rosary/Church (EN)

9:45am – Polish School/Old School First & Second Floor (PL)

10:30am – Legion of Mary Meeting/Kitchen, Dining, Lrg Meeting Rooms (ESP)

12:00pm – Baptism/Church (ESP)

3:30pm – REP Classes/Old School Second Floor (ESP)

7:00pm - 6:00pm – Consecration to Immaculate Heart of Mary/ Lrg Meeting Room (ESP)

Sunday, December 8

9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)

9:00am – REP Classes/Old School (First & Second Floors), LH (EN)

6:00pm – Our Lady of Guadalupe Society Meeting/Chapel (ESP)

EN(English) ESP(Spanish) PL(Polish) REC(Rectory) LH(Lieblich Hall)

The Financial Information was unavailable in the time of the transmission of this bulletin. It will be reflected in the next available bulletin.

**From Deacon Ed**

Be happy with the little you have. There are some people with nothing who still manage to smile.

Early Bulletin Submissions

Due to holiday season approaching, our publisher is requesting early bulletin submission. Please call parish office for the submission deadlines. Thank you.

SUNDAY, 12/01/2024**7:30am Mass in English**

S.I. For holiness of priests and bishops. S.I. For all parishioners & benefactors

S.I. For health and employment for K.&V., +William J. Curley

+Lillian Alice Beach Curley, +Daniel J. Curley, +Michael H. Curley

+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan, +Ed Steciak

9:00am Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów

S.I. O błogość. Boże, opiekę Matki Bożej i św. Józefa dla Agnieszki i Mikołaja

10:30am Mass in Spanish

+Ofelia De Sánchez De Paz, +Erick Sánchez, +Soledad De La Paz

+Maximiliano Solorzano, +Francisco De Paz, +Meciana Albarran

12:00pm Mass in English +Hector Ramirez – Birthday Remembrance

S.I. For all parishioners and benefactors, S.I. For all priests and bishops

+Juana Ramirez – Birthday Remembrance, +Vito & Maria De Pinto

+Domenica De Fano, +Cesare Vitale, +George & Richard Ciucci

+Eugenia Valentini, +Anthony Perez, +Antonio Vargas Fernandez

1:30pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów

+W 6 rocznicę śmierci Waldemara Grabowskiego, +Małgorzata Zaporska

MONDAY, 12/02/2024**8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners

S.I. For health and employment for K.&V., +William J. Curley

+Lillian Alice Beach Curley, +Daniel J. Curley, +Michael H. Curley

+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

TUESDAY, 12/03/2024**8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners

+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

7:00pm Mass in Spanish, Holy Hour after Mass

+Antonio Vargas Fernandez, +Yamil Camilo Lara – Descanso Eterno

WEDNESDAY, 12/04/2024**8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors

S.I. For health and employment for K.&V., +William J. Curley

+Lillian Alice Beach Curley, +Daniel J. Curley, +Michael H. Curley

7:00pm Mass in Polish S.I. O świętość kapłanów i biskupów**THURSDAY, 12/05/2024****8:00am Communion Service****FRIDAY, 12/06/2024 – FIRST FRIDAY****8:30am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For all parishioners and benefactors

S.I. For health and employment for K.&V., +William J. Curley

+Lillian Alice Beach Curley, +Daniel J. Curley, +Michael H. Curley

+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan, +Beverly Giovenco

7:00pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów

SATURDAY, 12/07/2024 – FIRST SATURDAY**8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors

+Amparo Macatol, +Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

4:00pm Mass in English

S.I. For living and deceased parishioners, S.I. For holiness of priests and bishops

+Attilio Ricchio, +Francesco & Antonietta Petrungrano, +Letizia Di Santo

+Harry E. Jeoger, +Anselmo Provenzano, +Aldesia Provenzano

5:30pm Mass in Spanish**7:00pm Mass in Polish****SUNDAY, 12/08/2024 – SECOND SUNDAY OF ADVENT****7:30am Mass in English****9:00am Mass in Polish****10:30am Mass in Spanish****12:00pm Mass in English****1:30pm Mass in Polish with Polish School**

PLEASE PRAY FOR OUR TROOPS

LT Patrick Dillon
LT Rachel Rychtanek
CPT Amanda Rychtanek
LT Allison Rychtanek
LT Joshua DiCuirci
Sgt. Nick Smith,
CW2 Brad Erlenbach

WELCOME NEW PARISHIONERS

Gabriel Torres

PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS

Patrick Antonetti, Baby Cameron Bazarnik
Nereida Bayron, Guadalupe Canedo, Marcia Droszcz
Caleb Fisher, Nora & Ashley Gregory,
Helene Grabow Guadarrama,
Paddy Green, Patricia Izaguirre,
Anna Kondela, Gary Koscielniak,
Ann Kuhn, Joseph Leger,
Emily Link, Don MacLean, Diane McLaren
Victor Nuccio, Joe Peraino,
Dolores Piccoli, Anna Pszczoła, Agustin Riojano,
Barbara Rogers, Olga Rios, Lana Riss,
Marion Riss, Ron Sak, Irene Nuccio Scheidt,
Ronald Soltis, Kathleen Sonzero,
Monika Strycharz, Paul Trucksa,
Amelia Velez, Stefan Włodarkiewicz, Dan Ziga



PARROQUIA SAN WILLIAM

MINISTERIO HISPANO INVITA A TODOS

RETIRO DE ADVIENTO: "TIEMPO DE ESPERA, TIEMPO DE ESPERANZA"
CUÁNDO: 7 DE DICIEMBRE, 2024
DÓNDE: SALA LIEBRICH HALL, EN EL SÓTANO DE LA ESCUELA
HORARIO: 8:00 AM – 2:30 PM
DONATIVO: \$10:00 PARA DESAYUNO Y ALMUERZO

OUR LADY OF GUADALUPE FEAST 2024

Our Lady of Guadalupe Congregation and the Spanish Ministry of St. William Parish cordially invite all parishioners to the different events in honor of Our Mother Virgin Guadalupe in the 25th anniversary of honoring Our Lady of Guadalupe in our parish.

DECEMBER 3 – 11, 2024 Novena

After the 8:00 am Mass English
6:30 PM Novena and Rosary in Spanish @ the Convent Chapel

DECEMBER 11, 2024

8:30-9:00 pm Last day of the Novena & Rosary
9:00 – 10:00 Sing Along with Spanish Adult Choir
10:00 – 10:45 Re-enactment of Our Lady of Guadalupe Story
11:00 - 12:00 Serenade to Our Mother of Guadalupe with mariachi (Mañanitas)
12:00 – 1:00 am Midnight Mass with mariachi

DECEMBER 12, 2024

6:00 – 7:00pm Sing Along with Spanish Adult Choir
7:00 – 8:00 pm Holy Mass of the Roses with mariachis

Following the Holy Mass of the Roses we'll have a social gathering. We will be accepting donations of sweet bread and desserts. Please join us to celebrate Our Blessed Mother of Guadalupe!





CHRISTMAS SCHEDULE 2022

Confession - Thursday, December 19th
6:00pm-7:30pm English, Spanish, Polish

Christmas Eve - Tuesday, December 22th

6:30pm Villancicos - Spanish
7:00pm Santa Misa de Noche Buena - Spanish
9:30pm Christmas Caroling - English
10:00pm Midnight Holy Mass - English
11:30pm Kolędowanie - Polish
12:00am Pasterka - Polish

Christmas Day - Wednesday, December 25th

9:00am Msza św. - Polish
10:30am Santa Misa - Spanish
12:00pm Holy Mass - English

Day After Christmas - Thursday, December 26th

8:00am - Holy Mass - English
9:00am Msza św. - Polish
7:00pm Msza św. - Polish

New Year's Eve - Tuesday, December 31st

7:00pm Santa Misa - Spanish

New Year's Day - Wednesday, January 1st, 2025

9:00am Msza św. - Polish
10:30am Santa Misa - Spanish
12:00pm Holy Mass - English





Dear Parishioners,

As another holiday season approaches, we invite you to remember your loved one(s) in a very special way. Bringing back our parish Christmas tradition, we will again be decorating the trees in the sanctuary with angel ornaments that are inscribed with the name(s) of your loved one(s). Simply complete the bottom of this notice, put it into an envelope with a suggested donation of \$3.00 for each name, and drop it into the collection basket or leave it at the rectory. All requests should be received by Saturday, Dec. 14th.

The angels will be available for pick-up after Masses the weekend of FEBRUARY 8th and 9th in the St. Michael's Room at the back of church. Next year you'll be able to put them on your own tree.

On behalf of Fr. Ryszard and the Liturgy Team, we appreciate your thoughtfulness and remembrance.

En la Parroquia de San William continuamos con la tradición de recordar a nuestros seres queridos decorando los árboles del altar con ornamentos de ángeles con los nombres de quien/es recordamos escritos en ellos. Hay formularios para ordenar los ornamentos de ángeles en las entradas de la iglesia. Por favor llene la forma, incluya la donación sugerida de \$ 3.00 por ornamento y el formulario en el sobre adjunto y colóquelo en la canasta de la colecta o déjelo la rectoría antes del sábado 14 de diciembre.

Zbliża się kolejny okres świąteczny i jak co roku zapraszamy Cię do kontynuacji naszej parafialnej tradycji bożonarodzeniowej, która podkreśla szczególną obecność naszych bliskich. Ponownie udekorujemy choinki w kościele aniołami, na których będą wypisane imiona naszych bliskich. Wystarczy wypełnić formę na dole tej strony, włożyć do koperty z sugerowaną ofiarą w wysokości \$3.00 za każde imię oraz przynieść do zakrystii. Wszystkie zgłoszenia należy dostarczyć do soboty 14 grudnia. Aniołki będzie można odebrać po Mszach św. w weekend 8 i 9 LUTEGO w Sali Św. Michała.

W imieniu ks. Ryszardzie i Zespole Liturgicznym, dziękujemy za troskliwość i pamięć.

Please detach and return in the Collection Basket or to the Rectory

I have enclosed a contribution for a commemorative angel(s) in the amount of: \$ _____

NAME TO APPEAR ON ANGEL(s)

DONOR INFORMATION

PLEASE PRINT

 Name

 Address

 City and ZIP

(____) _____
 Phone

PLEASE RETURN BY SATURDAY, DECEMBER 14th



ST. WILLIAM SCHOOL



It's a great time to be a SAINT! Let us tell you why.....



Driehaus Legacy Fund 2024 Achievement Award

Principal Frazzini accepted the Driehaus Legacy Fund Achievement Award at a luncheon hosted by St. Ignatius College Prep, along with a \$10,000 grant provided by the Stenning Foundation. This award was presented to five top schools in Chicago that have demonstrated an exceptional year-over-year increase in the percentage of students achieving annual growth in reading and math.

For 2024-2024 school year our motto is "Stronger Together." One of the beautiful things of SWS is how we all come together in our own diversity. Not only do we have bilingual teachers, but our student population includes families from all over the world including Ukraine, Poland, Mongolia, Puerto Rico, Dominican Republic, Columbia, Mexico, Ecuador, Venezuela, Canada, and Ghana.



Join us today!! www.stwilliamschool.org Scan Me!



773-637-5130

Follow and like our pages



FIESTAS DE NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE 2024

La Congregación Guadalupana y el Ministerio Hispano de San William tienen el gusto de invitar a todos los feligreses a las actividades en honor a Nuestra Madre de Guadalupe en nuestros 25 años de honrar a Nuestra Madre de Guadalupe en nuestra parroquia.

3-11 de diciembre NOVENA

8:00 am Novena en inglés al terminar la misa
6:30 pm Novena y Rosario en español en la capilla del convento

11 de diciembre, 2024 – En la iglesia

8:30 – 9:00 pm Último día de la novena y rosario guadalupano
9:00 pm – 10:00 Preludio con el coro hispano de adultos Alegría Celestial
10:00 – 10:45 Dramatización de la historia de la Virgen de Guadalupe
11:00 pm Mañanitas a Nuestra Señora de Guadalupe con mariachi
12:00 Misa de medianoche con mariachi

12 de diciembre, 2024

6:00 pm Serenata del pueblo a la Virgen de Guadalupe con el coro de adultos
7:00 pm Santa Misa de las Rosas con mariachi
Al terminar la misa tendremos celebración y convivio en el Liebrich Hall. Los invitamos a donar pan dulce o postres. Los esperamos a todos para honrar juntos a Nuestra Madre de Guadalupe en su día.



Pastor

Rev. Ryszard Groń

Resident

Rev. Roman Deyna, OFM Conv.....ext: 114

Parish Administrator

Fr. Marek Smolka

mamolka@archchicago.org

Deacons

Edward Simola

Jaime Rios

Operations Director

Richard G. Neyeneschext: 103

rneyenesch@archchicago.org

Parish Secretary

Alicja Haraburda.....ext: 100

saintwilliamparish1916@gmail.com

Director of Religious Education and Evangelization

Dorota Archackiext: 102

darchacki@archchicago.org

Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

mgeurtsen@archchicago.org

St. William School

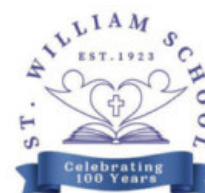
stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

info@stwilliamschool.org

School Principal

Jennifer Frazzini



Polish School

School Principal

Marzena Klimek

Phone: 773-430-2099



The Rectory Hours:

Monday	9am - 3pm & 6pm-8pm
Tuesday	11am - 1pm & 6pm-8pm
Wednesday	9am - 3pm & 6pm-8pm
Thursday	Closed
Friday	9am - 3pm & 6pm-8pm
Saturday	10am - 12pm
Sunday	Closed

**Ed the Plumber
Ed the Carpenter**
773.471.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

6978 Soul Food
We Do Catering!
Try our Calfish Smothered Pork Chops!
6978 W North Ave, Chicago, IL • (773) 237-6090




773-417-4969
topmotorscompleteautocare.com

- ★ Same Day Services
 - ★ Repairs While You Wait
 - ★ All Work Guaranteed
 - ★ Foreign & Domestic
- 6002 W. Diversey Ave.
(Corner of Austin & Diversey)
Closed Sunday ★ Se Habla Español

Salerno Galewood CHAPELS
1857 N. Harlem Ave.
Chicago, IL 60707



**Contact Us
773-889-1700**

*Family Owned & Operated
for Over 90 Years*

Pre Arranged Funerals & Cremation Services Available
www.galewoodchapels.com

catholicmatch®
Illinois



CatholicMatch.com/IL

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home
7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500
www.belmontfuneralhome.com

Cremation Services Available
John Bassi, Parishioner
Graduate of St. William
*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*

FREE AD DESIGN
with purchase of this space

**CALL
800-950-9952**

Plan de Seguro para gastos funerales
Lincoln Heritage Funeral Advantage
Ayudando familias desde 1963

- Sin Número de Seguro Social
- Sin exámen médico

Protege a tu Familia HOY!
Rosa Adelina Jijon
(708) 625-2565
Parishioner

DAVID CWIK
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert! STARTING AT \$19.95/mo.

- ✓ Ambulance ✓ Police/Fire
- ✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.809.3570 md-medalert.com



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK
"A community bank for all your banking needs."



**(708) 453-3131
(773) 625-3300
www.fstsb.com**

Serving the community since 1946
OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES
DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES
LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY
7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)

State Farm

David Oberwise
1403 W Schaumburg Rd
Schaumburg IL 60194

847-585-2484.

State Farm logo.

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!

POLISH & SLAVIC
FEDERAL CREDIT UNION
1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com

NCUA logo, FDIC logo.

MONTCLAIR-LUCANIA FUNERAL HOME
773-622-9300

Sabrina.Esquivel@DignityMemorial.com
6901 W. Belmont Ave. | Chicago, 60634
www.Montclair-LucaniaFuneral.com

Dignity MEMORIAL logo.

WE'RE PROUD TO SUPPORT
ST. WILLIAM PARISH

WINTRUST BANK
Mont Clare
CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS
3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • 773-622-5301 | www.wintrustbank.com

Proud to be part of the **WINTRUST** family